

# ACTA TULLIANA - V

Ce numéro des Acta Tulliana, édité par Chiaffredo Bussi, contient les contributions reçues entre novembre 2011 et mai 2012.

Questo numero degli Acta Tulliana, a cura di Chiaffredo Bussi, raccoglie notizie comprese nell'arco temporale tra novembre 2011 e maggio 2012.

This issue of Acta Tulliana, edited by Chiaffredo Bussi, collects news received between November 2011 and May 2012.

## I. ATTIVITÀ DELLA SIAC / ACTIVITES DE LA SIAC / SIAC ACTIVITIES

### 1 - NOUVEAUX MEMBRES / NUOVI SOCI / NEW MEMBERS

- Michael Alexander – Associate – Chicago – Illinois – USA.
- Francesca Romana Berno – membro scientifico – Roma – Italia.
- Luigi Castagna – membro scientifico – Bergamo – Italia.
- Barbara Del Giovane – membro scientifico – Firenze – Italia.
- Paolo De Paolis – membro scientifico – Cassino – Italia.
- Tommaso Gazzarri – associate member – Schenectady, Ny. – Usa.
- Pietro Edoardo Li Causi – membro scientifico – Palermo – Italia.
- Francesca Nenci – membro scientifico – Pisa – Italia.
- Matteo Pupillo – membro ordinario - Vico del Gargano (FG) – Italia.
- Maria Beatrice Scimeca – membro ordinario – Palermo – Italia.
- Matheus Trevizam – membre scientifique – Belo Horizonte – Paris – Brazil – France.
- Henk van Leeuwen – Regular Member – Milsbeek – Netherlands.

Notre nouveau collègue, le prof. Paolo De Paolis (Università di Cassino e del Lazio meridionale) est membre du conseil d'administration du Centro Studi Umanistici 'Marco Tullio Cicerone', chargé d'organiser chaque année le *Certamen Ciceronianum Arpinas*, qui se déroule dans la ville natale de Cicéron (Arpino, dans la province de Frosinone). Ouvert aux lycéens du monde entier de dernière année de lycée, il repose sur une traduction et un commentaire d'un passage de Cicéron. Ce concours de haut niveau réunit 500 étudiants italiens et 200 étudiants venus des pays européens (surtout des allemands). Sur le concours : [Lien](#). D'autre part, cette manifestation est accompagnée depuis quelques années d'un Symposium cicéronien, à l'initiative du regretté Emanuele Narducci, organisé et coordonné depuis par notre collègue. Un premier volume des Actes a été publié, un second est en préparation.

M. Matheus Trevizam, de l'Université de Belo Horizonte, actuellement en postdoctorat à Paris IV Sorbonne, est un nouveau membre de notre Société. Il présentera ses travaux dans la prochaine Gazette. Toutefois, il souhaite sans attendre faire connaître sa disponibilité pour tout séminaire ou colloque européen auquel il pourrait participer. Il travaille actuellement sur le *Cato Maior*. Son adresse: [matheustrevizam2000@yahoo.com.br](mailto:matheustrevizam2000@yahoo.com.br)

Les lycéens de deux classes (II delta et III delta) du [Liceo Classico “Alfieri” de Turin](#), sous la direction de leur professeur, madame Patrizia Dotta, ont décidé de s'inscrire à la SIAC comme "membres juniors". C'est la première fois que ce type d'inscription, prévu dans nos statuts, se réalise. La SIAC, en la personne de son président, Philippe Rousselot, a adressé ses compliments et ses encouragements à tous pour cette initiative. Une information plus détaillée sera communiquée dans la prochaine Newsletter et dans la prochaine Gazette.

Gli studenti di due classi (II delta e III delta) del [Liceo Classico "Alfieri" di Torino](#), sotto la guida della loro docente, prof.ssa Patrizia Dotta, hanno deciso di iscriversi alla SIAC come "membri iuniores". È la prima volta che si concretizza questa tipologia d'iscrizione, prevista dai nostri statuti. La SIAC, nella persona del Presidente Philippe Rousselot, comunica tutto il suo compiacimento per l'iniziativa. Notizie più dettagliate saranno comunicate nella prossima Newsletter e nella prossima Gazette.

The students of two classes (Delta II and Delta III) from the Liceo Classico "Alfieri" of Turin, under the guidance of their teacher, Prof. Patrizia Dotta, have decided to join the SIAC as "membri iuniores". This is the first time that this type of registration has been used, as provided by our by-laws. The SIAC, in the person of President Philippe Rousselot, communicates his great satisfaction with the initiative. More detailed information will be announced in next Gazette.

II Liceo classico delta: Giorgia Bersano, Federica Bugarin, Lorenza Caponnetto, Beatrice Cordiano, Chiara De Donno, Federico Dellino, Daniele Demeglio, Alberto Falletta, Caterina Farina, Enrico Gianoglio, Eleonora Gianquinto, Tommaso Gioannini, Michela Iacobelli, Roberto Lerda, Lorenzo Lungo, Manlio Malaspina, Eleonora Mangiantini, Giulia Morino, Ludovica Tealdo, Elisabetta Zara.

III Liceo classico delta: Giorgio Auxilia, Sofia Basile, Luca Benedetto, Andrea Cerrato, Francesca Chiadò, Roberta Cinquatti, Michela De Nuccio, Teresa Gamba, Sara Giolo, Licia Giordano, Elisabetta Giura, Simone Livoti, Camilla Marconetto, Silvia Magnocavalli, Francesca Muratore, Francesca Panero, Chiara Pipino, Gianluca Riccardino, Roberto Ricossa, Tommaso Tibaldi.

## 2 - INFORMATIONS / INFORMAZIONI / INFORMATION

**Les noms des membres de la SIAC sont en gras. - I nomi dei membri della SIAC sono in grassetto. - Names of SIAC members are written with bold characters.**

- *Ethos repubblicano e cesarismo.* Colloque co-organisé par la SIAC à Rome, Chambre des députés. La SIAC a collaboré à l'organisation du colloque *Ethos repubblicano e cesarismo. Etica e socializzazione politica fra mondo antico e moderno*, qui a eu lieu à Rome, à la chambre des Députés le 31 janvier 2012. Le prof. François Prost, représentant de la SIAC, a parlé sur le thème *Il mos maiorum e il cursus honorum nella Roma repubblicana e imperiale*: [http://www.tulliana.eu/documenti\\_pdf/Pieghevole\\_2012\\_01\\_31.pdf](http://www.tulliana.eu/documenti_pdf/Pieghevole_2012_01_31.pdf)

*Ethos repubblicano e cesarismo.* Convegno coorganizzato dalla SIAC a Roma, Camera dei deputati. La SIAC ha collaborato all'organizzazione del convegno *Ethos repubblicano e cesarismo. Etica e socializzazione politica fra mondo antico e moderno*, che si è tenuto a Roma alla Camera dei Deputati il 31 gennaio 2012. In rappresentanza della SIAC ha parlato il prof. François Prost, sul tema *Il mos maiorum e il cursus honorum nella Roma repubblicana e imperiale*: [http://www.tulliana.eu/documenti\\_pdf/Pieghevole\\_2012\\_01\\_31.pdf](http://www.tulliana.eu/documenti_pdf/Pieghevole_2012_01_31.pdf)

*Ethos repubblicano e cesarismo.* SIAC to co-organize a symposium held in the Chamber of Deputies. The SIAC has collaborated to the organization of the symposium *Ethos repubblicano e cesarismo. Etica e socializzazione politica fra mondo antico e moderno*, which was held in Rome, in the Chamber of Deputies on January 31<sup>st</sup>, 2012. Prof. François Prost, representative of the SIAC, spoke about *Il mos maiorum e il cursus honorum nella Roma repubblicana e imperiale*: [http://www.tulliana.eu/documenti\\_pdf/Pieghevole\\_2012\\_01\\_31.pdf](http://www.tulliana.eu/documenti_pdf/Pieghevole_2012_01_31.pdf)

- La SIAC et son site font l'objet d'un article paru dans la version en ligne du plus important quotidien économique italien, "Il Sole 24 Ore". [Lien](#)

La SIAC e il suo sito sono l'oggetto di un articolo, a firma di Francesco Antonioli, apparso nella versione on line de "Il Sole 24 Ore", il più importante quotidiano economico italiano. [Link](#)

The SIAC and its site are the subject of an article published in the online version of the most important Italian financial daily, "Il Sole 24 Ore". [Link](#)

- L'assemblée générale s'est déroulée à Paris et à Turin le 29 février 2012. Elle a procédé à l'élection des membres du conseil d'administration. Il y a eu 45 votants, dont 38 par internet, pour 45 OUI. Le procès verbal est en ligne (en français). [LIEN](#)

Durante l'assemblea generale, svoltasi a Parigi e Torino il 29 febbraio 2012, sono stati eletti i membri del consiglio di amministrazione. I votanti sono stati 45 (38 con voto telematico), e i SI sono risultati 45. Il verbale in francese è pubblicato online.

The general assembly of the SIAC was held in Paris and Turin on the 29th of February. The results of the elections for the Board of administrators has been called. We counted 45 electors (38 online), and the result is 45 YES. The report, written in French, is on line. [LINK](#).

Le conseil d'administration pour 2012 est composé de – The Board of Directors for 2012 is – Il consiglio di amministrazione per il 2012 è composto da: Andrea Balbo (ITA), Giovanni Farinella (ITA), Thomas Frazel (USA), Giovanna Garbarino (ITA), Ermanno Malaspina (ITA), Lex Paulson (USA), François Prost (FRA), Philippe Rousselot (FRA), Javier Uria (Espagne), Suppléant: Jaewon Ahn (Corée).

- S'est déroulée le vendredi 16 mars 2012, et avec une grande affluence, la neuvième journée *di Studi "Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea"*, organisée par le Centro di Studi sulla Fortuna dell'Antico "Emanuele Narducci" près la Fondation MediaTerraneo de Sestri Levante (Ge). En particulier, sous la présidence d'**Andrea Balbo**, la journée s'est terminée sur l'intervention de notre collègue **Yasunari Takada** (Université de Tokyo) qui a présenté une contribution intitulée *La diffusione di Virgilio e Orazio, ovvero la letteratura latina al di là delle culture*. A partir de 2012, la SIAC est *partner* scientifique du Centro di Studi sulla Fortuna dell'Antico "Emanuele Narducci", collaboration fructueuse qui est appelée à se développer dans l'avenir.

Si è svolta con grande cornice di pubblico venerdì 16 marzo 2012 la *Nona Giornata di Studi "Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea"*, organizzata dal Centro di Studi sulla Fortuna dell'Antico "Emanuele Narducci" presso la Fondazione MediaTerraneo di Sestri Levante (Ge). In particolare, sotto la presidenza di Andrea Balbo, la giornata è stata conclusa dall'intervento del nostro consocio **Yasunari Takada** (Università di Tokyo) che ha tenuto una relazione dal titolo *La diffusione di Virgilio e Orazio, ovvero la letteratura latina al di là delle culture*. Da quest'anno la SIAC è tra i *partner* scientifici del Centro di Studi sulla Fortuna dell'Antico "Emanuele Narducci", una collaborazione proficua che continuerà e si rafforzerà in futuro.

- Vendredi 27 avril (14 h) à Rome, en salle des colonnes de la Chambre des députés (via Poli 19) s'est tenu le colloque *La leadership in politica. Formazione classica e postmoderna del leader politico*, organisé par l'Associazione Culturale Civis Romanus avec la participation de la Société Internationale des Amis de Cicéron. Le colloque, présidé par le vicedirecteur de *Il Tempo*, Giuseppe Sanzotta, s'est proposé de mettre en lumière les caractéristiques du leadership politique contemporain tout en insistant sur la formation classique de l'homme politique. Sont intervenus pour la partie consacrée à l'antiquité **Luca Fezzi** (Università di Padova) avec une contribution sur *La formazione dell'uomo politico romano e il conflitto ideologico tardorepubblicano tra populares e optimates* et **Andrea Balbo** (Università di Torino) qui a traité de *La persuasione politica nel mondo romano: come si impara l'oratoria fra pratica e ars*. Pour la partie moderne a parlé Paolo Lombardi (Président de l'Associazione Civis Romanus) au sujet de *Il profilo di competenze dell'homo politicus contemporaneo* et Luigi Gentili (IFOSTUD) sur *La leadership in politica: ruolo, potere e stili di influenza*. La conclusion est revenue au comédien Michele Tartaglia avec la lecture de quelques passages du *De Oratore* de Cicéron. Les discours institutionnels ont été

prononcés par Rocco Buttiglione, Vice président de la Chambre des députés, et **Mario Cavallaro**, député. [LIEN](#)

Venerdì 27 aprile (ore 14) a Roma, presso la Sala delle colonne della Camera dei Deputati (via Poli 19) si è tenuto il convegno *La leadership in politica. Formazione classica e postmoderna del leader politico*, promosso dall'Associazione Culturale Civis Romanus con la partecipazione della Società Internazionale degli Amici di Cicerone. Il convegno, presieduto dal vicedirettore de *Il Tempo* Giuseppe Sanzotta, ha fatto luce sulle caratteristiche della leadership politica contemporanea con l'obiettivo di riscoprire la formazione classica dell'uomo politico. Sono intervenuti per la parte antica **Luca Fezzi** (Università di Padova) con una relazione su *La formazione dell'uomo politico romano e il conflitto ideologico tardorepubblicano tra populares e optimates* e **Andrea Balbo** (Università di Torino) con un intervento su *La persuasione politica nel mondo romano: come si impara l'oratoria fra pratica e ars*. Per la parte moderna hanno parlato Paolo Lombardi (Presidente dell'Associazione Civis Romanus) riguardo a *Il profilo di competenze dell'homo politicus contemporaneo* e Luigi Gentili (IFOSTUD) su *La leadership in politica: ruolo, potere e stili di influenza*. Ha concluso l'attore Michele Tartaglia con la lettura di alcuni brani tratti dal *De Oratore* di Cicerone. Per i saluti istituzionali sono stati presenti l'On. Rocco Buttiglione, Vicepresidente della Camera dei deputati, e l'On. **Mario Cavallaro**. [LINK](#)

- Sur tulliana.eu est désormais disponible le texte du *Brutus*; le texte, édité dans la version électronique d'Amedeo Alessandro Raschieri, a été soumis, avec avis favorable, à la revue par les pairs avant sa mise en ligne sur le site. [LIEN](#)

Su tulliana.eu è ora disponibile il testo del *Brutus* ciceroniano; il testo, curato per la versione elettronica da Amedeo Alessandro Raschieri, è stato sottomesso con esito positivo alla peer review prima di essere pubblicato sul sito. [LINK](#)

- La SIAC, grâce à l'action d'un mécène privé, entreprend le cofinancement d'une bourse de recherche annuelle sur le *De inuentione* de Cicéron en collaboration avec le Dipartimento di Filologia, Linguistica e Tradizione classica "A. Rostagni" de l'Université de Turin. Cette bourse, sur la base d'un concours public qui s'est tenu le 19 octobre 2011 (la commission était présidée par le prof. Enrico V. Maltese), a été accordée à notre cosociétaire Amedeo Alessandro Raschieri. La programmation de ce travail prévoit la préparation d'un commentaire continu et hypertextuel de l'oeuvre de Cicéron. De plus amples informations seront publiées dans la section «Nouvelles» de notre site (<http://tulliana.eu/news.php>) et dans les futurs numéros de la Gazette.

La SIAC, grazie alla disponibilità di un mecenate privato che vuole restare anonimo, ha deciso nell'estate passata di cofinanziare un assegno di ricerca biennale sul *De inventione* di Cicerone insieme con il Dipartimento di Filologia, Linguistica e Tradizione classica "A. Rostagni" dell'Università degli Studi di Torino. L'assegno, in virtù del pubblico concorso svoltosi il 19 ottobre 2011, è stato vinto dal nostro socio dott. Amedeo Alessandro Raschieri (la commissione era presieduta dal prof. Enrico V. Maltese). Il piano di lavoro prevede la preparazione di un commento continuo e ipertestuale all'opera ciceroniana; maggiori notizie saranno pubblicate nelle sezione News del nostro sito (<http://tulliana.eu/news.php>) e nei futuri numeri della Gazette.

The SIAC, thanks to the action of a private sponsor, cofunds an annual research grant on Cicero's *De inuentione* in association with the Dipartimento di Filologia, Linguistica e Tradizione classica "A. Rostagni" of the University of Turin. This grant, on the basis of a public competition which was held on October 19th, 2011 (the committee was chaired by Prof. Enrico V. Maltese), is awarded to our member Amedeo Alessandro Raschieri. The roadmap of this work plans the preparation of a continuous and hypertextual commentary of the Cicero's work. More information will be published in the section "News" of our site (<http://tulliana.eu/news.php>) and in the coming issues of the Gazette.

- Notre jeune collègue Corinna Senore mettra bientôt en ligne sur notre site les notices des oeuvres fragmentaires ou *tantum testimoniis cognita*, qu'elle réunit dans le cadre de la convention de stage que la SIAC a conclue avec l'Université de Turin. Les notices de *In Catilinam*, *In Verrem* (I e II), *In Caecilium*, *In Pisonem* et *De natura deorum*, rédigées par Monica Giannone et soumises à la procédure de la revue par les pairs, sont disponibles sur tulliana.eu. Nous cherchons des volontaires pour traduire les notices en anglais et en français.

La dott.ssa Corinna Senore sta caricando sul sito le schede delle opere di Cicerone frammentarie o *tantum testimoniis cognita* da lei composte nel quadro dello stage che la SIAC ha stipulato con l'Università di Torino. Le schede introduttive di *In Catilinam*, *In Verrem* (I e II), *In Caecilium*, *In Pisonem* e *De natura deorum*, redatte da Monica Giannone e sottoposte a peer review, sono disponibili su tulliana.eu.

Dr. Corinna Senore is loading onto the site the cards of the fragmentary works of Cicero or those known only indirectly that she composed as part of the internship that the SIAC has contracted with the University of Turin. Cards of *In Catilinam*, *In Verrem* (I e II), *In Caecilium*, *In Pisonem* e *De natura deorum*, written by Monica Giannone and peer reviewed, have been published online. Volunteers are needed to translate the cards into English and French.

- Avec le grand travail de Javier Uría et de son équipe la nouvelle traduction en español de la Gazette Tulliana est en ligne. / Grazie al lavoro di Javier Uría e della sua squadra è in linea la nuova traduzione spagnola della Gazette Tulliana. / With the help of Javier Uría and his team the new Spanish translation of Gazette Tulliana is on line: [http://www.tulliana.eu/gazzetta/Gazette\\_V\\_2011-esp.pdf](http://www.tulliana.eu/gazzetta/Gazette_V_2011-esp.pdf)

### 3 - DOCUMENTS ONLINE TULLIANA.EU

#### **Bibliotheca**

**Alexander, Michael C.**, *Trials in the Late Roman Republic, 149 BC to 50 BC*, Toronto - Buffalo, University of Toronto Press, 1990, xviii, 232 p. (Phoenix. Supplementary volume ; 26). Please note that this book is free of right, available on line, with the generous help of the Library of the University of Illinois at Chicago. Prof. Alexander considering the production of a second edition, would be grateful for any additions or corrections, which may be sent to his e-mail address ([micalexa@uic.edu](mailto:micalexa@uic.edu)).

Allcroft, Arthur Hadrian (1865-1929) & Plaistowe, Francis Giffard (Ed. and transl.), *Cicero, Marcus Tullius, Pro Archia*, London, W. B. Clive, 116 pp., s.d. [1900]

Donkin, Edward Hawtrey (1853-1927), *Cicero, Marcus Tullius, Pro Sexto Roscio Amerino, Oratio Ad Iudices*, With An Introduction And Notes, Edited After Karl Halm (8<sup>th</sup> edition, Berlin 1877), Macmillan And Co, New York, 1890 (5<sup>th</sup> edition), 136 pp.

Kühner, Raphaël (1802-1878), *Cicero, Marcus Tullius, Tusculanarum Disputationum Libri Quinque*, Ienae, Friderici Frommann, 1858, 4th edition, 526 pp.

Tyrrell, Robert Yelverton (1844-1914) & Purser, Louis Claude (1854-1932), *The Correspondence of M. Tullius Cicero*, Arranged according to its Chronological Order ; with a Revision of the Text, a Commentary, and Introductory Essays, Vol. I., Dublin (Hodges, Figgis, & Co., Ltd., Grafton Street); London (Longmans, Green, & Co., Paternoster Row), 1904, Third Edition, 465 pp.

Tyrrell, Robert Yelverton (1844-1914), *The Correspondence of M. Tullius Cicero, Arranged according to its Chronological Order* ; with a Revision of the Text, a Commentary, and Introductory Essays, Vol. II., Dublin (Hodges, Figgis, & Co., Ltd., Grafton Street) ; London (Longmans, Green, & Co., Paternoster Row), 1886, 270 pp.

Tyrrell, Robert Yelverton (1844-1914) & Purser, Louis Claude (1854-1932), *The Correspondence of M. Tullius Cicero*, Arranged according to its Chronological Order ; with a Revision of the Text, a

Commentary, and Introductory Essays, Vol. III., Dublin (Hodges, Figgis, & Co., Ltd., Grafton Street) ; London (Longmans, Green, & Co., Paternoster Row), 1890, 348 p.

Tyrrell, Robert Yelverton (1844-1914) & Purser, Louis Claude (1854-1932), *The Correspondence of M. Tullius Cicero*, Arranged according to its Chronological Order ; with a Revision of the Text, a Commentary, and Introductory Essays, Vol. IV., Dublin (Hodges, Figgis, & Co., Ltd., Grafton Street) ; London (Longmans, Green, & Co., Paternoster Row), 1894, 513 p.

Tyrrell, Robert Yelverton (1844-1914) & Purser, Louis Claude (1854-1932), *The Correspondence of M. Tullius Cicero*, Arranged according to its Chronological Order ; with a Revision of the Text, a Commentary, and Introductory Essays, Vol. V., Dublin (Hodges, Figgis, & Co., Ltd., Grafton Street) ; London (Longmans, Green, & Co., Paternoster Row), 1915, Second Edition, 468 p.

Tyrrell, Robert Yelverton (1844-1914) & Purser, Louis Claude (1854-1932), *The Correspondence of M. Tullius Cicero*, Arranged according to its Chronological Order ; with a Revision of the Text, a Commentary, and Introductory Essays, Vol. VI., Dublin (Hodges, Figgis, & Co., Ltd., Grafton Street) ; London (Longmans, Green, & Co., Paternoster Row), 1899, 347 p.

Tyrrell, Robert Yelverton (1844-1914) & Purser, Louis Claude (1854-1932), *The Correspondence of M. Tullius Cicero*, Arranged according to its Chronological Order ; with a Revision of the Text, a Commentary, and Introductory Essays, Vol. VII., Index, Dublin (Hodges, Figgis, & Co., Ltd., Grafton Street) ; London (Longmans, Green, & Co., Paternoster Row), 1901, 167 p.

### Articles scientifiques / Articoli scientifici / Scientific papers

André, Jean-Marie, « Cicéron et Lucrèce : loi du silence et allusions polémiques » In: *Mélanges de philosophie, de littérature et d'histoire ancienne offerts à Pierre Boyancé*. Rome : École Française de Rome, 1974. pp. 21-38.

De Paolis, Paolo, « Il Somnium Scipionis nel linguaggio filosofico di Macrobio » In: *La langue latine, langue de la philosophie*. Actes du colloque de Rome (17-19 mai 1990). Rome : École Française de Rome, 1992. pp. 233-244.

Grilli, Alberto, « Su due passi delle « Tuscolane » di Cicerone (I, 87-88 e III 8-11) » In: *Mélanges de philosophie, de littérature et d'histoire ancienne offerts à Pierre Boyancé*. Rome : École Française de Rome, 1974. pp. 345-356.

Haury, Auguste, « Cicéron et la gloire : une pédagogie de la vertu », In: *Mélanges de philosophie, de littérature et d'histoire ancienne offerts à Pierre Boyancé*. Rome : École Française de Rome, 1974. pp. 401-417.

Lévy, Carlos, « Cicéron créateur du vocabulaire latin de la connaissance : essai de synthèse », In: *La langue latine, langue de la philosophie*. Actes du colloque de Rome (17-19 mai 1990). Rome : École Française de Rome, 1992. pp. 91-106.

Michel, Alain, « Cicéron et la langue philosophique : problèmes d'éthique et d'esthétique », In: *La langue latine, langue de la philosophie*. Actes du colloque de Rome (17-19 mai 1990). Rome: École Française de Rome, 1992. pp. 77-89.

Michel, Alain, « Culture et sagesse : aspects de la tradition classique de Cicéron à Hugues de Saint Victor », In: *Mélanges de philosophie, de littérature et d'histoire ancienne offerts à Pierre Boyancé*, Rome : École Française de Rome, 1974. pp. 513-528.

## II. ATTIVITÀ DEI MEMBRI / ACTIVITES DES MEMBRES / MEMBERS' ACTIVITIES

### 1 - PUBLICATIONS / PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS

#### LIBRI/BOOKS

Aa. Vv., *Le Songe de Scipion de Cicéron et sa tradition*, "Les études philosophiques", 99, 4, 2011: **Jean-Louis Labarrière**, Présentation; **Jed W. Atkins**, *L'argument du De re publica et le Songe de*

*Scipion*; Claudia Moatti, *Conservare rem publicam. Guerre et droit dans le Songe de Scipion*; **Jean-Louis Labarrière**, *La vertu politique : Cicéron versus Macrobe*; Sophie Lunn-Rockliffe, *L'autorité du grammairien et les récompenses de la vertu politique et philosophique dans le commentaire au Songe de Scipion par Macrobe*; Emmanuel Bermon, *Le Songe de Scipion dans la correspondance entre saint Augustin et Nectarius de Calama (Ep. 90-91 ; 103-104)*; Niko Strobach, *Couper-coller. Comment Boèce fait usage du Songe de Scipion dans sa Consolation de la philosophie*. <http://www.cairn.info/revue-les-etudes-philosophiques-2011-4.htm>

**Arena, V.**, *Tolerance, Intolerance, Religious Liberty at Rome: an Investigation in the History of Ideas*, in G. A. Cecconi e Ch. Gabrielli (a cura di), *Politiche religiose nel mondo antico e tardoantico. Poteri e indirizzi, forme del controllo, idee e prassi di tolleranza*, Bari, Edipuglia, 2011, 147-164.

**Arena V.**, *The Consulship of 78. Catulus versus Lepidus: an optimas versus a popularis affair?*, in H. Beck, M. Jehene e F. Pina Polo (ed.), *Consuls, Consulars and the Constitution of the Roman Republic*, Cambridge, CUP, 2011, 156-178.

**Audano, Sergio e Cipriani, Giovanni** (a cura di), *Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea*. Atti dell'ottava giornata di studi (Sestri Levante, 18 marzo 2011), Foggia, Edizioni Il Castello, 2012. A noter : Biagio Santorelli (a cura di), *Bibliografia scientifica di Emanuele Narducci*; **Rita Degl'innocenti Pierini**, *Nei cieli di Icaro e Fetonte, fra antico e moderno*; Paolo Esposito, *Aspetti della presenza di Cicerone nella narrativa contemporanea*. <http://www.ilcastelloedizioni.it/zeroweb/?p=1047>

**Balbo, Andrea** e Bessone, Federica e **Malaspina, Ermanno** (a cura di), «*Tanti affetti in tal momento*». *Studi in onore di Giovanna Garbarino*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2011. Notamment : **Andrea Balbo**, Giuseppe Noto, *I nomi dei classici latini nella poesia dei trovatori* ; Edoardo Bona, *Non ego Saturni fugam. Cicerone, Virgilio nel Prologo al Liber in gloria martyrum di Gregorio di Tours* ; **Alice Borgna**, *Note filologiche all'epistolario tra Cicerone e Lucio Munazio Plancio (fam. 10, 1-24)* **Rita Degl'Innocenti Pierini**, *Tutto in una sola notte: Seneca e la 'morte' di Lione (epist. 91)* **Alessandro Garcea**, Carla Bazzanella, *Tria verba. Numeri e approssimazione in latino* ; **Carlos Lévy**, *Lucrèce et Cicéron à propos du pouvoir de la parole* ; **Giuseppina Magnaldi**, *Critica del testo e filosofia in Cic. part. 86-88* ; **Ermanno Malaspina**, *Primae notulae ad Luculli Ciceronianii recentiores recensendos* ; **Gabriella Moretti**, *Il monaulos: strumenti musicali e pointe oscena in Marziale, Apophoreta 63* ; **Amedeo Alessandro Raschieri**, *Bonino Mombrizio traduttore dell'Epitome grammaticale di Costantino Lascaris*; Raffaella Tabacco, *Medicina, musica e il numero sette in Cicerone, fam. 16, 9, 3*. <http://www.ediorso.it/tanti-affetti-in-tal-momento-studi-in-onore-di-giovanna-garbarino.html>

Bona, Edoardo e Lévy, **Carlos e Magnaldi, Giuseppina** (a cura di), *Vestigia notitiai. Scritti in memoria di Michelangelo Giusta*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2012. Contributi di **C. Lévy, F. Prost**, C. Viano, T. Dorandi, L. Canfora, A. Roselli, **P. De Paolis**, M. Ceporina, G. Cambiano, P. L. Donini, L. Repici, **J. Wildberger**, R. Angiolillo, **A. Balbo**, L. Battezzato, E. Berardi, E. Bona, L. Bossina, S. Buzzi, A. Carlini, M. Carretta, B. Chiesa, F. Ciccolella, V. Citti, G. Cuniberti, M. Curnis, P. Dolcetti, S. Fenoglio, **G. Garbarino**, G. F. Gianotti, V. Lomanto, **G. Magnaldi, E. Malaspina**, E. V. Maltese, M. Manca, P. Mastandrea, C. Mazzucco, D. Micalella, D. Muratore, P. Mureddu, **F. Piccioni**, E. Pitotto, **A. A. Raschieri**, R. H. Hodgers, L. Silvano, R. Tabacco, A. M. Taragna, G. Vanotti, P. Varalda. [LINK](#)

Il volume è stato ufficialmente presentato giovedì 18 aprile 2012 a Mondovì Piazza (CN), Sala delle Lauree, dai curatori (E. Bona, **C. Lévy, G. Magnaldi**) e dai proff. Gian Luigi Beccaria (Università di Torino) ed Emilio Pianezzola (Università di Padova).

**Casarino, Stefano e Raschieri, Amedeo A.** (a cura di), *Forme e autori dell'epica*, Atti del convegno (Mondovì, CN, 8, 11 aprile 2011), Roma, Aracne, 2012. [LINK](#)

**Castagna, Luigi e Riboldi, Chiara e Biffino Galimberti, Giovanna** (a cura di), *Studi su Silio Italico*, Milano, Vita e Pensiero 2011.

Cassin, Barbara e Lévy, Carlos (éd.), *Genèses de l'acte de parole, dans le monde grec, romain et médiéval*, Turnhout, Brepols, 2011. A noter : Ruedi Imbach, *Entre formes et sujet : l'acte de parole e droit romain*; Maurice Olander, *Acte de parole et ontologie du discours chez Cicéron*.

[http://www.brepols.net/Pages>ShowProduct.aspx?prod\\_id=IS-9782503528861-1](http://www.brepols.net/Pages>ShowProduct.aspx?prod_id=IS-9782503528861-1)

**Ferrary, Jean-Louis** (a cura di), *Leges publicae. La legge nell'esperienza giuridica romana*, Pavia, IUSS Press, 2012. Da notare: Buongiorno, Pierangelo, *La lex in Cicerone al tempo delle Philippicae. Fra teoria e prassi politica*, pp. 545-567.

<http://www.iusspress.it/pc/viewPrd.asp?idcategory=9&idproduct=149>

**Guérin, Charles**, *Persona. L'élaboration d'une notion rhétorique au Ier siècle av. J.-C.*, vol. 2, *Théorisation cicéronienne de la persona oratoire*, Paris, Vrin, 2011, Coll. Textes et traditions, 480 p. Présentation dans la Gazette n<sup>o</sup> 6 de Tulliana. [LINK](#)

**Guérin, Charles** et Alexandre, Renaud et Jacotot, Mathieu (éd.), *Rubor et Pudor. Vivre et penser la honte dans la Rome ancienne*, Paris, Editions rue d'Ulm, 2012. [LINK](#)

**Guillaumont, François et Laurence, Patrick** (dir.), *La présence de l'histoire dans l'épistolaire*, Tours, Presses Universitaires François-Rabelais, 2012, 496 pp. Cet ouvrage collectif rassemble 27 contributions, la plupart présentées au colloque international "L'épistolaire antique et ses prolongements européens" (24-25-26 nov. 2010, Université de Tours). Il s'agit du 7e volume de la série *Epistulae antiquae*. A signaler : F. Guillaumont et P. Laurence, *Avant-propos*, p. 11-12 F. Guillaumont, *Introduction*, p. 13-19 J.-E. Bernard (Toulon), *De l'actualité à l'histoire: Cornélius Népos et la correspondance de Cicéron*, p. 94-107 I. Cogitore (Grenoble-III), *Les exemples historiques dans les Lettres à Lucilius*, p. 193-212 F. Guillaumont (Tours), *Les ides de mars dans la correspondance de Cicéron*, p. 333-346 J.-P. De Giorgio (Clermont-Ferrand II) et E. Ndiaye (Orléans), *Figurer l'exil: Cicéron entre Histoire et histoire personnelle*, p. 385-402. [LINK](#)

**Labarrière, Jean-Louis** (ed.), *Le Songe de Scipion de Cicéron et sa tradition*, Paris, PUF, 2011, Etudes philosophiques 2011/4, 137 p., ISBN 9782130587262, december 2011. Articles: **Jean-Louis Labarrière**, *Présentation*; Jed Atkins, *L'argument du De Republica et le Songe de Scipion*; Claudia Moatti, *Conservare rem publicam. Guerre et droit dans le Songe de Scipion*; **Jean-Louis Labarrière**, *La vertu politique: Cicéron versus Macrobre*; Sophie Lunn-Rockliffe, *L'autorité du grammairien et les récompenses de la vertu politique et philosophique dans le Commentaire au Songe de Scipion par Macrobre*; Emmanuel Bermon, *Le Songe de Scipion dans la correspondance entre Saint Augustin et Nectarius de Calama (Ep. 90-91; 103-104)*; Nikolas Strobach, *Couper-collier. Comment Boèce fait usage du Songe de Scipion dans sa Consolation de la philosophie*. Jean-Louis Labarrière ([labarrierejl@free.fr](mailto:labarrierejl@free.fr)) du Centre Léon Robin, UMR 8061 du CNRS (<http://www.centreleonrobin.fr/>).

**Malaspina, Ermanno**, *Cicerone, Somnium Scipionis / Il sogno di Scipione*, Novara, De Agostini, 2011 (introduzione, testo latino criticamente rivisto con note, excursus *Sulla fortuna dell'opera*, traduzione italiana a parte). [LINK](#)

**Malaspina, Ermanno**, *Seneca, De providentia*, Novara, De Agostini, 2012 (introduzione, testo latino OCT con note, excursus on line, traduzione italiana a parte). [LINK](#)

**Nenci, Francesca** (a cura di), *L'idea di Stato in Cicerone. Atti della Giornata di Studi sul De republica*, Pontedera, Bandecchi & Vivaldi Editori, 2011 (Delegazione AICC di Pontedera - Quaderni, 3): Liviana Canovai, *Prefazione* (5); Laura Marconcini Turini, *Introduzione* (7); Massimo Baldacci, *Aequabilitas* (9); Tommaso Greco, *I valori della Repubblica* (17); Floriano Romboli, *Il De repubblica di Cicerone e il pensiero politico dell'antichità greco-latina. Qualche osservazione fra passato e presente* (25); **Francesca Nenci**, *Considerazioni a margine di un libro* (43).

**Nicgorski, Walter**, *Cicero's Practical Philosophy*, Notre Dame, University of Notre Dame Press, 2012, 328 pp. The volume also reprints Walter Nicgorski's classic essay «Cicero and the Rebirth of Political Philosophy», which helped spark the current revival of interest in Cicero the philosopher. **Contributors:** W. Nicgorski, J. G. F. Powell, M. Schofield, C. Lévy, C. Tracy, M. Graver, H. Thorsrud, D. Fott, X. Márquez, and J. Jackson Barlow. [LINK](#)

Schmeling, Gareth, *A Commentary on the Satyricon of Petronius*, with the collaboration of **Setaioli, Aldo**, Oxford-New York, Oxford University Press, 2011.

**Suzzoni, Cécilia** et Aupetit, Hubert (dir.), *Sans le latin*, Paris, Mille et une nuits, 2012. Sommaire : C. Suzzoni et H. Aupetit, *Avant-propos* ; R. Brague, *Perdre son latin*; V. Descombes et D. Kambouchner, *Le latin, langue philosophique ?* ; R. Brague, *La Voie romaine* ; P. Manent, *Rome comme problème philosophique* ; M. Edwards, *Le jeu du latin dans la poésie anglaise* ; J. Le Rider, « ... Je mettrai en branle l'Achéron » : une citation de Virgile, de Goethe et de Schiller à *L'Interprétation des rêves de Freud* ; Y. Hersant, *Le rôle du latin dans la Renaissance italienne* ; J. Canavaggio, *L'humanisme de Cervantès* ; M. Deguy, « *Macte animo, generose puer...* » ; R. Vignest, *Victor Hugo, latiniste et poète* ; J. Pigeaud, *Le latin dans la traversée des savoirs* ; W. Turek, *Le latin des documents pontificaux et de la Curie romaine* ; F. Boyer, *Le temps d'Augustin et le nôtre* ; J. Scheid, *Les dieux des Romains* ; F. Hartog, *Le double destin des études classiques* ; Y. Bonnefoy, *Le latin, la démocratie, la poésie* ; C. Suzzoni et H. Aupetit, *Faisons un rêve*. [LIEN](#)

## ARTICOLI/PAPERS

**Atkins, Jed W.**, *Cicero on the Mixed Regime*, in *APSA 2011. Annual Meeting Paper*. Available at SSRN: <http://ssrn.com/abstract=1902886>

**Arena, V.**, *Roman Sumptuary Legislation: Three Conceptions of Liberty*, "European Journal of Political Theory", 10, 4, 2011, 463-489.

**Bernard, Jacques-Emmanuel**, *La narration dans les lettres proconsulaires de Cicéron*, "Latomus" 71, 2012, pp. 24-39. <http://www.latomus.be/content/la-narration-dans-les-lettres-proconsulaires-de-cic%C3%A9ron>

**Borgna, Alice**, *Una promessa infranta o mantenuta? nota esegetica a Cic. Fam. 10, 21, 3*, "Bollettino di Studi Latini", 41, 2, 2011, 590-593.

**Borgna, Alice**, recensione a **Fausto Pagnotta**, *Cicerone e l'ideale dell'aequabilitas*, "SILENO", 37, 2011, 282-284.

Clemente, Guido, recensione di **Francesca Nenci** (Ed. et Trans.), *Cicerone, La Repubblica*, Milano, Rizzoli, 2008, "Athenaeum", 99, 2, 2011, pp. 602-604.

**Formarier, Marie**, *Rythme et pathos dans le De domo sua de Cicéron*, "Vita Latina", pp. 183-184, 2011, 54.

**Garcea, Alessandro**, [Introduction](#), in Alessandro Garcea (éd.), *Sodalitas. Séminaire international d'Histoire de la Linguistique Antique*, "Eruditio Antiqua. Revue électronique de l'érudition gréco-latine", **3, 2011**, 1-2.

**Görler, Woldemar**, *Cicero, De finibus bonorum et malorum, Buch 5. Beobachtungen zur Quelle und zum Aufbau*, "Elenchos", **32, 2011**, 329-354. <http://www.bibliopolis.it/rivis2.html>

**Luciani, Sabine**, *Lucrèce et la voix de la Nature*, "Vita Latina", **183-184, 2011**, 205.

**Luciani, Sabine**, *Le De officiis, un ouvrage de circonstance ?*, "Vita Latina", **185-186, 2012**.

**Magnaldi, Giuseppina**, *Glosse, varianti e correzioni nelle partitiones oratoriae di Cicerone*, "Revue d'histoire des textes", **NS 6, 2011**, 61-97.

**Pagnotta, Fausto**, *La lezione dei classici greci e latini nell'era globale*, "Studium" **6, 2011**, pp. 847-855.

[LINK](#)

**Prost, François**, *Pyrrhon chez Cicéron*, "Vita Latina", **183-184, 2011**, 33.

**Prost, François**, review of: Christopher Smith, Ralph Covino (ed.), *Praise and Blame in Roman Republican Rhetoric*, Swansea, Classical Press of Wales, 2010, "Bryn Mawr Classical Review" **2012.03.10**. [LINK](#)

**Rousselot, Philippe**, compte rendu de : Wilfried Stroh, *La puissance du discours, Une petite histoire de la rhétorique dans la Grèce antique et à Rome*, Traduit de l'allemand et du latin par Sylvain Bluntz, Paris, Belles Lettres, 2010. [LINK](#) sur le site de tulliana.eu

**Setaioli, Aldo**, *Séneca y lo divino: tradición estoica y evoluciones personales*, "Estudios Clásicos" **139, 2011**, pp. 7-60.

**Stucchi, Silvia**, *Da pietra a carne, da carne a pietra: riflessioni dalle Metamorfosi ovidiane*, "Latomus" **71, 1, 2012**, pp. 87-101. [LINK](#)

**Uria Varela, Javier e Gutierrez Gonzalez, Ramon** [Vague boundaries: delimiting grammatical fragments in Charisius](#), in **Alessandro Garcea** (éd.), *Sodalitas*, cit., 57-72.

## 2 - CONFERENCES / CONFERENZE / CONFERENCES

- **Valentina Arena**, *Il concetto romano di sovranità popolare nel pensiero giuridico romano*, Institute of Historical Research, **London, UK, 16 maggio 2011**.
- **Andrea Balbo**, *Riflessioni stilistiche (e prospettive di ricerca) sulla storiografia e l'oratoria tardoantica*, convegno DigilibLT - Tecnologie moderne per le opere degli antichi (**Vercelli, 8 novembre 2011**).
- **Alfredo Casamento**, *Strategie retoriche, emozioni e sentimenti nelle orazioni ciceronianee. Le citazioni storiche nella Pro Milone*, Convegno Internazionale su *Sentimenti ed emozioni nella storiografia antica e tardoantica*, **Palermo, 11-12 novembre 2011**.
- **Cicerone e l'etica dell'avvocato**. *Riflessioni di ieri, di oggi e di sempre*, Corso di aggiornamento per avvocati del Foro di Palermo, in collaborazione con AGI (Associazione Giuriste Italiane) e AIGA (Associazione Italiana Giovani Avvocati), **Palermo**, Cinema Jolly, via Domenico Costantino 54, **18 novembre 2011**, h. 15.00-18.00. Interventi di : **Philippe Rousselot**, *Cicerone e gli avvocati*; **Alfredo Casamento**, *Quando un avvocato è messo alle strette: persuasione, retorica e strategie di*

*self-fashioning nelle orazioni ciceroniane; Andrea Balbo, Tecniche di persuasione nelle orazioni ciceroniane; Ermanno Malaspina, Quid est veritas? Realtà e apparenza in Cicerone filosofo;* MODERATORE: Avv. Gaetano Terracchio - Presidente AIGA-Palermo

Cette importante initiative de la SIAC, qui constitue une grande nouveauté dans nos études et qui inaugure un projet de collaboration avec le monde des avocats italiens, donnera lieu un compte rendu dans le prochain numéro de la Gazette 2012

Su questa importante iniziativa della SIAC, che costituisce una novità assoluta nei nostri studi e che inaugura un progetto di collaborazione con la realtà dell'avvocatura italiana, sarà dato ampio spazio nel primo numero della Gazette 2012.

On this important initiative of the SIAC, which is unprecedented in our studies and opens up a collaborative project with the active Italian Bar, will be given ample space in the first 2012 issue of the Gazette.

- **Valentina Arena**, *L'uso di auctoritas populi nelle orazioni ciceroniane*, Università di **Lampeter**, UK, **24 novembre 2011**.
- **Carlo Pontorieri**, Seminario per il dottorato in "Storia del pensiero e delle istituzioni giuridiche romane" XXIV, XXV, XXVI ciclo, Università di **Reggio Calabria**, *L'origine e il fine del diritto nello stoicismo e nell'epicureismo romani: Cicerone e Lucrezio*, **24 novembre 2010**.
- **Alfredo Casamento**, *Apparizioni, fantasmi e altre "ombre" in morte e resurrezione dello Stato: fictio, allegoria e strategie oratorie nella Pro Milone di Cicerone*, Seminario Internazionale della Scuola di Dottorato in Studi Letterari, Linguistici e Filologici su *Persona facta. La personificazione allegorica nella cultura antica: teorie, funzioni e tradizioni fra letteratura, retorica e visualità*, **Trento, 1-2 dicembre 2011**.
- **Aldo Setaioli**, *La philosophie comme thérapie, transformation de soi et style de vie chez Sénèque*, Parigi, Sorbonne, **6 dicembre 2011** (di prossima pubblicazione su "Vita Latina").
- **Aldo Setaioli**, in qualità di membro del Jury de soutenance presenterà una relazione su due tesi inerenti Plutarco e il pitagorismo a Roma, rispettivamente il **3 e 10 dicembre 2011**, Parigi, Sorbonne.
- **Carlos Lévy**, *Varron, improbable destinataire des Academica de Cicéron*, Colloque de l'Université Paris-Sorbonne, *Pratiques latines de la dédicace: permanences et mutations, de l'Antiquité à la Renaissance*, **13 décembre 2011**.
- Séminaire littéraire du CRATA 2012 (**Toulouse**): "Regard et représentation dans l'Antiquité" du 19 janvier 2012 au 26 avril 2012. **19 janvier** : Jean-Baptiste Guillaumin (Université de Paris-Sorbonne), « Lumine claro cernere uerum : lumière et vision dans la Consolation de Philosophie de Boèce » **9 février** : Mireille Armisen-Marchetti (Université de Toulouse le Mirail), « Les images du rêve représentent-elles la réalité ? La typologie des rêves dans les manuels de divination antiques ». <http://plh.univ-tlse2.fr/accueil-plh/activites/seminaires-et-conferences/seminaire-litteraire-du-crata-2012-regard-et-representation-dans-l-antiquite--105820.kjsp>
- Société des Études Latines (**Paris**), **11/02/2012**, Alessandro Garcea : « *La doctrine de Probus chez Aulu-Gelle et le débat sur la langue à l'époque impériale* ». <http://www.societedesetudeslatines.com/>
- Università di **Firenze**, Dottorato di ricerca in Filologie e linguistica, Seminari e conferenze dell'indirizzo di Filologia greca e latina, I parte (sala B dell'ex Dipartimento di Scienze dell'Antichità). **Martedì 14 febbraio** ore 11, Prof. **Rita Pierini** (Università di Firenze), *Le città personificate: fenomenologia di un motivo letterario tra retorica e poesia nella Roma repubblicana*. <http://www.sciant.unifi.it/CMpro-v-p-146.html>
- Conférences de l'Institut de Droit Romain (**Paris**), **Vendredi 02/03/2012**, M. **Jean-Michel David**, Professeur à l'Université Paris 1, « *Le juge et l'orateur: remarques sur les conditions du plaidoyer à Rome* ». <http://www.centresaintebarbe.fr/idr.html>
- Journée d'étude « Conseil et délibération à l'époque hellénistique et romaine » (**Rouen**), organisée par l'**ERIAC**, Vendredi 16 mars 2012 : A. Vial-Logeay (Université de Rouen-ERIAC), *Penser avec, penser contre : quelques remarques sur le conseil et la délibération à l'époque hellénistique et romaine*; Valéry Laurand (Université Bordeaux III), *Conseil, courage et vérité : comment dire ?*;

Sophie Baillot (Université de Grenoble III), *La conception stoïcienne de l'euboulia : une réponse à Platon et Aristote?*; François Prost (Université Paris IV-Sorbonne), *Valeur et enjeux du conseil au candidat dans le Commentariolum Petitionis*; Esther Martin (Université de Rouen-ERIAC), *Cicéron et la politique de la cité*; Damien Nelis (Université de Genève), *Dans l'oreille du Prince ? Pouvoir et politique dans les Géorgiques de Virgile*; Francesca Romana Berno (Université de Roma-La Sapienza), *La graine et le moustique. Métaphores des praecepta chez Séneque*.

- Centro di Studi sulla Fortuna dell'Antico "Emanuele Narducci", Fondazione MediaTerraneo (Sestri Levante - Ge), **16 marzo 2012**, *Nona Giornata di Studi "Aspetti della Fortuna dell'Antico nella Cultura Europea"*. Ore 9. Presiede **Giovanni Cipriani** (Università di Foggia); Rosario Pintaudi (Università di Messina), *Antinoupolis nei nuovi scavi dell'Istituto Papirologico "G. Vitelli"*; Giancarlo Mazzoli (Università di Pavia), *Seneca e Diderot*; Valeria Viparelli (Università di Napoli "Federico II"), *Il sonno di Arianna (Properzio, Goethe, Foscolo)*. Ore 15. Presiede Andrea Balbo (Università di Torino); Marco Fernandelli (Università di Trieste), *Fortuna e ricezione del testo antico: il caso di Catullo 64*; Francesco Stella (Università di Siena/Arezzo), *Le canzoni all'Italia: dall'influenza virgiliana in Petrarca "Metriche" 3, 24 a De Gregori e Ligabue*; Yasunari Takada (Università "Chora" di Tokyo), *La diffusione di Virgilio e Orazio, ovvero la letteratura latina al di là delle culture*.
- *La sfida delle Humanities. Di generazione in generazione* (**Palermo**, Università degli Studi, Palazzo Steri, Sala Magna), **21 marzo 2012**: Carlos Lévy (Université de Paris-Sorbonne): *Les cercles et le jardin: quelle éthique pour quelle mondialisation?*; Gianni Guastella (Università di Siena) / Pietro Li Causi (Liceo scientifico statale "S. Cannizzaro" - Palermo): *Ricercare e insegnare*.
- Université de Reims Champagne-Ardenne (**Reims, 22/03/2012**), *Le Sublime et l'écriture des traités de rhétorique* : 11h25 Charles Guerin (Université de Montpellier, IUF), *Les évolutions formelles des traités rhétoriques cicéroniens : essai de synthèse*.
- Université Stendhal - Grenoble 3 (**Grenoble, 23/03/2012**). *Le pouvoir : diriger, commander, gouverner* (Cinémathèque de Grenoble - salle Juliet Berto - passage du Palais de Justice - 38000 Grenoble): Sabine Luciani (Grenoble 3), *Numquam priuatum esse sapientem. Philosophie et politique dans les Tusculanes de Cicéron*; François Prost (Paris 4), *Quintus Cicéron gouverneur d'Asie et l'exercice du pouvoir*.
- Università di **Firenze**, Dottorato di ricerca in Filologia e linguistica, Seminari e conferenze dell'indirizzo di Filologia greca e latina, I parte (sala B dell'ex Dipartimento di Scienze dell'Antichità). **Venerdì 23 marzo**, ore 9.30, Prof. Jula Wildberger (American University, Paris), *Copia-e-incolla e la struttura del Compendio di etica stoica attribuito ad Ario Didimo.* <http://www.sciant.unifi.it/CMpro-v-p-146.html>
- Seminario di Introduzione alla metodologia della ricerca negli Studi classici, **Trento, 27-29 marzo 2012**, Facoltà di Lettere e Filosofia - Palazzo Verdi, notamment : Rita Pierini (Università degli Studi di Firenze): *Le città personificate nella Roma repubblicana: fenomenologia di un motivo letterario tra retorica e poesia*; Paola Dalsasso, *Le modalità del rinvio al teatro nelle prime orazioni di Cicerone*; Gabriella Moretti: *Allegorie della Legge. Prosopopea delle leggi e appello alle leggi personificate: un topos retorico (e le sue trasformazioni) dal Critone platonico alla tradizione declamatoria*.
- Università degli Studi di **Bologna**, Conferenze e seminari "Filologia e Letteratura Classica a Bologna (FLCB) 2011/2012". **Mercoledì 28 marzo**, ore 15-17, Aula Serra Zanetti del Dipartimento di Filologia Classica e Italianistica (V. Zamboni 32): Andrea Balbo (Università di Torino), *Riflessioni e proposte sui nuovi ordinamenti e sulle indicazioni nazionali Gelmini*; Giovedì **29 marzo**, ore 16-18, Auditorium Liceo Minghetti (V. N. Sauro 18): Andrea Balbo, *Oratoria nella storiografia latina: tra libera creazione e fedeltà alle fonti*.
- Nel corso del Convegno *Aggiornamento per la professione forense (19-20 aprile, Castello Utveggio, Palermo)* per avvocati dei fori di Palermo e Termini Imerese, organizzato dalla nostra consocia avv. Beatrice Scimeca, sono stati invitati due membri della SIAC per tenere delle lezioni nella sessione di "deontologia": **20 aprile**, ore 16,30, Andrea Balbo ed Ermanno Malaspina

(Università di Torino), *Tecniche di retorica - L'etica di Cicerone e gli avvocati oggi.* <http://tulliana.eu/news.php?LANG=I&TIPO=NEWS&id=46>

- **Ricerche a confronto, 20 aprile 2012**, Università di **Bologna**, Associazione culturale Rodopis: **Alice Borgna** (Università del Piemonte Orientale), *La history of violence di Giustino: lo strano caso delle morti in stock*.
- **Latina Didaxis XXVII - Dove va il latino, Genova Bogliasco, 20-21 Aprile 2012**. Nel corso del Convegno Latina Didaxis XXVII, organizzato come consuetudine da **Silvana Rocca**, nostra socia, hanno preso la parola tra gli altri oratori anche due nostri membri scientifici sui seguenti argomenti: **Gabriella Moretti**, *Fra ricerca e didattica: testi latini, testi iconografici e le avventure dell'esegesi*; **Giovanni Cipriani**, *Il volto di Agamennone e l'urlo di Clitennestra: dai colores di Cicerone retore alle note di Diderot musicista.* [http://tulliana.eu/documenti\\_pdf/Latina%20Didaxis%20XXVII.pdf](http://tulliana.eu/documenti_pdf/Latina%20Didaxis%20XXVII.pdf)
- **Valentina Arena**, *Il rapporto tra il pensiero politico romano (principalmente ciceroniano) e Rousseau* University College **London**, UK, **30 aprile 2012** (in occasione del tricentenario della morte di Rousseau, 'Rousseau 300').
- In occasione delle *Giornate Virgiliane* dell'Università Cattolica di Milano (3-4 maggio 2012), ci è gradito segnalare la presenza tra gli oratori di tre membri della SIAC, i prof. **Aldo Setaioli**, **Giovanna Galimberti Biffino** e **Silvia Stucchi**. [Programma completo](#).
- Première rencontre franco-catalane sur l'Antiquité, *Entre philosophie et littérature : allers-retours à l'époque hellénistique et romaine*. Université de **Barcelone**, **15-16 mai 2012**. **François Prost**, « Consolation et psychologie chez Sénèque dans la *Consolation à Polybe* ».

### III. CICERONIANA

#### 1 - PROPOSTA DI RECENSIONE / PROPOSITIONS DE RECENSION / CALL FOR REVIEWS

Il socio **Aldo Setaioli** propone per recensione su Tulliana e per la Gazette il suo volume *Arbitri Nugae. The Short Poems in Petronius' Satyrica*, Frankfurt, Peter Lang, 2011, 433 p. Il volume è stato affidato alla nostra consocia Silvia Stucchi e la recensione sarà pubblicata nel numero 2 della Gazette 2012.

Dahlmann, Hellfried, *Varrone e la teoria ellenistica della lingua*, presentazione, commento e bibliografia di Gualtiero Calboli, trad. ital. di Pasqualina Vozza, Napoli, Loffredo Editore, 1997, 108 pp.

Hermand-Schebat, Laure, *Pétrarque épistolier et Cicéron. Étude d'une filiation*, Paris, PUPS, 2011, Coll. Rome et ses Renaissances, 576 p., ISBN 9782840506553.

**Labarrière, Jean-Louis** (ed.), *Le Songe de Scipion de Cicéron et sa tradition*, Etudes philosophiques, 4, Presses Universitaires De France – PUF, 2011, 136 pp. [http://www.puf.com/wiki/Revues:Les\\_%C3%A9tudes\\_philosophiques\\_2011\\_-\\_n%C2%B0\\_4](http://www.puf.com/wiki/Revues:Les_%C3%A9tudes_philosophiques_2011_-_n%C2%B0_4)

Passannante, Gerard, *The Lucretian renaissance: philology and the afterlife of tradition*, Chicago, University of Chicago Press, 2011, 264 pp.

Tempest, Kathryn, *Cicero: politics and persuasion in ancient Rome*, London & New York, Continuum, 2011, 272 p., ISBN 9781847252463.

#### 2 - PUBLICATIONS / PUBBLICAZIONI / PUBLICATIONS

- Baraz, Yelena, *A written republic. Cicero's philosophical politics*, Princeton, Princeton University Press, 2012, <http://press.princeton.edu/titles/9712.html>
- Begemann, Elisabeth, *Schicksal als Argument. Ciceros Rede vom "fatum" in der späten Republik*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 2012. [Abstract](#)
- Cairns, Francis, *Lentulus' Letter: Cicero In Catilinam 3.12; Sallust Bellum Catilinae 44.3-61, "Historia"* 61, 1, 2012 , pp. 78-82. [Abstract](#)

- Connolly, Joy, *Fantastical Realism in Cicero's Postwar Panegyric*, in Gianpaolo Urso (ed.), *Dicere laudes: elogio, comunicazione, creazione del consenso*. Atti del convegno internazionale (Cividale del Friuli, 23-25 settembre 2010), Pisa, Edizioni ETS, 2011, pp. 161-178.
- Cristofoli, Roberto, *Cicerone e l'ultima vittoria di Cesare. Analisi storica del XIV libro delle Epistole ad Attico*, Bari, Edipuglia, 2011.
- Feig Vishnia, Rachel, *Roman elections in the age of Cicero. Society, Government, and Voting*, New York, Routledge, 2012. [Abstract](#)
- Gibson, Roy and Morello, Ruth, *Reading the letters of Pliny the younger: an introduction*, Cambridge Cambridge University Press, 2012 (chapter III is: «Epistolary models: Cicero and Seneca»). [Abstract](#)
- Gildenhard, Ingo (ed., trans., comm.), *Cicero, Against Verres, 2.1.53-86: Latin text with introduction, study questions, commentary and English translation*. Cambridge, Open Book Publishers, 2011.
- Koster, Severin, *Ciceros Rosciana Amerina: im Prosarhythmus rekonstruiert*, Stuttgart, Franz Steiner Verlag, 2011.
- Marchese, Rosa Rita (a cura di), *Cicerone, Bruto*, Roma, Carocci, 2011 (Classici, 13).
- Narducci, Emanuele, *Cicero. Eine Einführung*, Ditzingen, Reclam Verlag, 2012: [http://www.reclam.de/detail/978-3-15-018818-7/Narducci\\_Emanuele/Cicer](http://www.reclam.de/detail/978-3-15-018818-7/Narducci_Emanuele/Cicer)
- Picone, Giusto e Marchese, Rosa Rita (a cura di), *Marco Tullio Cicerone, De officiis. Quel che è giusto fare*, Torino, Einaudi, 2012. Giusto Picone, *Di generazione in generazione: "mores", "memoria", "munera" nel "de officiis" di Cicerone*; traduzione e commento, con testo latino a fronte di Rosa Rita Marchese. <http://www.einaudi.it/libri/libro/marco-tullio-cicerone/de-officiis/978880620141>
- Platschek, Johannes, *Zum Text von Cic. Q. Rosc. 4, 11-12, "Philologus"* 155, 2, 2011, 369-374.
- Schauer, Markus, *Cum tacent, clamant. 'Beredtes Schweigen' als Instrument rhetorischer Strategien bei Cicero*, "Rheinisches Museum für Philologie", 154, 3/4, 2011, 300-319.
- Schofield, Malcolm, *The neutralizing argument: Carneades, Antiochus, Cicero*, in David Sedley (ed.), *The philosophy of Antiochus*, Cambridge-New York, Cambridge University Press, 2012, pp. 237-249. <http://www.cambridge.org/aus/catalogue/catalogue.asp?isbn=9780521198547&ss=toc>
- Seita, Mario, *Sotto l'autorità di Plauto e Apollo: Cicerone, Ad Brut. 1,2 a, 2-3, "Bollettino di Studi Latini"*, 41, 2, 2011, pp. 586-589.
- Todisco, Elisabetta, *Non solum in legibus publicis sed etiam in privatorum libertate. Cittadinanza romana e voluntas nella pro Balbo di Cicerone*, in Silvana Cagnazzi et alii (a cura di), *Scritti di storia per Mario Pani*, Bari, Edipuglia 2011 (Documenti e Studi, 48).
- Viparelli, Valeria recensione di Christian Rollinger, *Solvendi sunt nummi. Die Schuldenkultur der spaten römischen Republik im Spiegel Der Schriften Ciceros*, Berlin, Verlag Antike, 2009, "Bollettino di Studi Latini", 41, 2, 2011, pp. 840-841.
- Wilcox, Amanda, *The gift of correspondence in classical Rome: friendship in Cicero's Ad familiares and Seneca's Moral epistles*, Madison, The University of Wisconsin Press, 2012. <http://uwpress.wisc.edu/books/4021.htm>
- Zetzel, James E.G., 'Arouse the Dead': Mai, Leopardi, and Cicero's commonwealth in Restoration Italy, in William Brockliss et alii (eds), *Reception and the Classics. An Interdisciplinary Approach to the Classical Tradition*, New York, Cambridge University Press, 2012, (Yale Classical Studies, 36), 19-44, [www.cambridge.org/9780521764322](http://www.cambridge.org/9780521764322).

### 3 - INFORMATIONS INFORMAZIONI / INFORMATION

Convegni, seminari, conferenze

- Yves Lehmann: *Criticisme philosophique et fidéisme religieux chez Cicéron (sur la base du traité De la divination, livre II)*, Société des Études Latines, Paris, Sorbonne, salle D690 (galerie Claude Bernard), **19 novembre 2011**, 16h-18h.

- Cicero und die Tradition der antiken Rhetorik, Interdisziplinäres Forschungsforum DIDACTICA CLASSICA V, Samstag, **03.12.2011**, Hauptgebäude der Ludwig-Maximilians-Universität München. Pdf: [Programme complet](#).

Markus Janka (Klassische Philologie, München): *Ciceronische Narratologie in Theorie und Praxis*. Klaus Bringmann (Alte Geschichte, Frankfurt am Main): *Ciceros Kunst der Rede und ihre Funktion im politischen Umfeld der späten Republik*. Claudia Klodt (Klassische Philologie, Bochum): *Argumentum ex loco. Römische Topographie in Ciceros rhetorischer Strategie*. Johannes Platschek (Römisches Recht, Göttingen): *Lügt Cicero? Zur Rekonstruktion des Sachverhalts aus den privatrechtlichen Prozessreden*. Bianca-Jeanette Schröder (Klassische Philologie, München): *Ciceros ars dicendi und gymnasiale Kompetenzorientierung*. Wilfried Stroh (Klassische Philologie, München): *Ciceros Rede Pro Ligario*.

- A partire **dall'8 dicembre 2011 fino all'8 gennaio 2012** è stato possibile compiere una visita guidata (in italiano o inglese) al **Colosseo** e assistere alla recitazione finale di un brano tratto dalle *Tusculanae disputationes* di Cicerone. «I gladiatori stessi, uomini ribaldi, o barbari, quali colpi non sopportano!» Questo l'esordio del monologo, incentrato sul tema dei gladiatori, gli eroi di sempre del grande monumento, le figure che fanno parte della realtà e dell'immaginario di ciascun visitatore e che in questa occasione hanno preso corpo e vita attraverso le parole di un attore. Questa è stata la prima volta che un attore si è esibito quotidianamente al Colosseo e che il monumento ha ospitato tale forma didattica, insolita in Italia e già sperimentata in altri siti archeologici della comunità europea; l'iniziativa sarà replicata anche in estate. Per ulteriori informazioni [si veda qui](#) e questo [video in italiano](#).

- La Fondazione scuola forense Nissena «Giuseppe Alessi» (**Caltanissetta**), présidée par Maître Emanuele Limuti, a organisé en **décembre 2011** un événement artistique et culturel important : *Cicerone: pietra miliare dell'avvocatura*. Après une lecture de Cicéron en latin, un débat est ouvert avec la salle. En **février 2012**, ce spectacle a été proposé à **Rome** et à **Munich** en Allemagne. Pour en savoir plus: [video en italien](#).

- Universität **Rostock**, *Rostocker Altertumswissenschaftliches Kolloquium*, **05.01.2012**, Christoph Schubert, *Einfach nur peinlich? Ciceros autobiographische Dichtung im Horizont der Gattung*.
- American Philological Association, Annual Meeting, **from 05.01.2012 to 08.01.2012**, Philadelphia Marriott Downtown, **Philadelphia (PA)**.

Friday, January 6, 2012: Heidi Morse (University of California, Santa Cruz): *Figural Rhetoric: Anna Julia Cooper's Ciceronian Transformations*. Christopher Polt (Carleton College): *Tully's Candor? Literary Translation, Intertextual Polemic, and Political Criticism in Cicero's De Re Publica*. Katharine E. Piller (University of California, Los Angeles): *A Ciceronian Microcosm: The Miniaturization of Philosophy in the Paradoxa Stoicorum*. Jed W. Atkins (Duke University): *Natural Law and the Laws of Cicero's De Legibus*.

Sunday, January 8, 2012: Spencer Cole (University of Minnesota): *Metaphor and "Cross-Domain Mapping" in Ciceronian Oratory*.

- Freie Universität **Berlin**, *Colloquium Latinistik WS 2011/12*, **17.01.12**, Caecilia-Désirée Hein, *Quasi coram adesse videare - Erkenntnistheorie in Cic. fam. 15.16*.

- School of Advanced Study University of **London**, Institute of Classical Studies, Postgraduate Work-in-Progress Seminar, **27 January 2012**: Katie East (RHUL), *Sic Superstitionis stirpes omnes ejicienda: John Toland, Cicero and the fight to end superstition.* [http://www.pgwip.org.uk/abstracts/2011-12/spring/katie\\_e.html](http://www.pgwip.org.uk/abstracts/2011-12/spring/katie_e.html)

- Institute of Classical Studies, **London**. *Latin Literature and Society*. **30 January**, Ingo Gildenhard (Durham), *A Republic in letters: Cicero's correspondence with exiled Familiares*. [http://icls.sas.ac.uk/institute/meetingslist/london\\_events.html](http://icls.sas.ac.uk/institute/meetingslist/london_events.html)

- University of **Liverpool**, Liverpool Classical Association, Wednesday **8th February 2012**: Will Griffiths (Cambridge School Classics Project, University of Cambridge), *On the doubling of Latin in schools: why have so many schools (re)started Latin recently?*

- Brazil-UK conference on Aspects of Rhetoric, 15-17 February 2012, King's College London. Thursday 16 February 2012: **Charles Guérin** (University of Montpellier and Institut universitaire de France), *The Influence of Political Change on Oratorical Practice: from Cicero to Seneca the Elder*; Chris Whitton (Emmanuel College, University of Cambridge), *Cicero and Tacitean epigram*; Bianca Fanelli Morganti (Universidade Federal de São Paulo), *Cicero's auctoritas in the invectives of Petrarch*; Paulo Martins (University of São Paulo), *Cicero: Picturing Rhetoric*. Friday 17 February 2012: Raphael Woolf (King's College London), *Cicero's Aristotelianism*; **Sidney Calheiros de Lima** (Universidade de São Paulo), *Different methods of philosophical investigation and the Rhetorica philosophorum in Cicero's De finibus II*. Full programme: <http://www.kcl.ac.uk/artshums/depts/classics/events/intweek/Brazil-UKconferenceonAspectsofRhetoric.pdf>
- **Exeter Classics and Ancient History Research Seminars, 15/03/2012**: Hoyoung Yang (Exeter), *Cicero and Academic philosophy*. <http://humanities.exeter.ac.uk/classics/research/seminars>
- University of **Leeds**, *Classics in our lunchtime. Current Research in Classics II* (Leeds City Museum, **16/03/2012**): Eleanor Brooke (Leeds), *Cicero's Ancestors? History and Singularity in the Speeches*.
- Convegno Internazionale "Lettture e Lettori di Lucano" (**27-29 marzo 2012**, Campus universitario di **Salerno**, in Fisciano). 27 marzo: Daniela Galli (Milano), *Lucano lettore di Cicerone*.
- Seminario di Introduzione alla metodologia della ricerca negli Studi classici (**Trento, 27-29 marzo 2012**, Facoltà di Lettere e Filosofia - Palazzo Verdi, Aula 215). 18,00-19,00: **Paola Dalsasso**, *Le modalità del rinvio al teatro nelle prime orazioni di Cicerone*.
- Jakob Wisse (Newcastle University): «The Bad Orator in Republican Rome: Between clumsy delivery and political danger». Wednesday **28 th March, Edinburgh** Classics Research Seminars, Meadows Lecture Theater in the School of History, Classics and Archaeology, Teviot Place, Doorway 4, 5.10 pm. Seminar organisers: Dr U. Roth ([u.roth@ed.ac.uk](mailto:u.roth@ed.ac.uk)), Dr L. Llewellyn-Jones ([l.llewellyn-jones@ed.ac.uk](mailto:l.llewellyn-jones@ed.ac.uk))
- **2012 Classical Association Annual Conference**, University of **Exeter**, **Wednesday 11 - Saturday 14 April 2012**. Hoyoung Yang (Exeter), *Cicero's philosophical position – what sort of sceptic is he?*; Luca Grillo (Amherst College), *Self-fashioning, praise and invective in Cicero's De Provinciis Consularibus*; John North (UCL), *Divination in action: Cicero and Clodius on the haruspices*; Catherine Steel (Glasgow), *Cicero and the Senate, 57-56 B.C.*; **Henriette van der Blom** (Oxford), *The public responses to Cicero's speeches post reditum*; Eleanor Brooke (Leeds), *Cicero's Ancestors? History and Singularity in the Speeches*. Full programme: <http://classicalassociation.org/Events/Conference%20booklet%202012.pdf>.
- *Theatre of Justice. Aspects of performance in Graeco-Roman oratory and rhetoric*. University College **London, 19-20 April 2012** (Gordon House, Room 106): Kamila Wyslucha (University of Wrocław), *Speech delivery versus musical performance as presented by Cicero in de Oratore, Brutus and Orator*; Evan Jewell (Macquarie University), *Performing memoria: Oratorical exempla as mnemonic speech-acts in Ciceronian oratory*; Bogdan Cristea (University of Leeds), *The Orator as Stage Director in Roman Rhetoric. A Case Study of Cicero's Perorations*. <http://www.ucl.ac.uk/classics/news-and-events/theatre-of-justice>
- *Cicerone pietra miliare dell'avvocatura*. Opera teatrale a cura di Emanuele Limuti. **20 aprile 2012**, Teatro Orione (via Don Orione 5, **Palermo**), ore 20.30. [LINK](#)
- Sandrine Alexandre (Université de Rouen) : « Le jugement de valeur et ses enjeux éthiques et politiques dans la pensée stoïcienne », **Vendredi 4 mai 2012**, 10h30-12h30, Université **Grenoble 3**, salle Jacques Cartier, Université Grenoble 3-Stendhal/ RARE (Rhétorique de l'Antiquité à la Révolution). Organisation : Sophie Aubert-Bailly (Grenoble 3), [Sophie.Aubert@u-grenoble3.fr](mailto:Sophie.Aubert@u-grenoble3.fr)

Certamina

- Il Liceo classico valdese di Torre Pellice (Torino), consapevole dell'importanza della Bibbia nella formazione culturale dei giovani e nell'ottica di stimolarne e valorizzarne lo studio, ha bandito un Agòn di greco biblico, gara di traduzione dal greco all'italiano di un brano tratto dalla Bibbia che si è tenuto Giovedì **19 aprile 2012**. [www.collegiovaldese.org](http://www.collegiovaldese.org).
- Notre collègue François Prost nous informe de la tenue du premier concours d'éloquence de la Sorbonne. Inspiré du Concours de la Conférence du barreau de Paris, « Fleurs d'éloquence » vise à donner à l'art oratoire une place de choix au sein de la Sorbonne. Sur des sujets imposés à l'avance, les candidats sont invités à développer leur thèse en faisant appel à une argumentation construite, précise et élégante. L'actio (voix, gestuelle, regard), composante essentielle de la rhétorique, est prise en compte au même titre que le contenu du discours. Le concours comprend deux tours, situés dans la première quinzaine de mai. Voir les [News de tulliana](#).

#### 4 - NOTES & REQUÊTES / NOTE & RICHIESTE / NOTES & QUERIES

- A message from our President: «Dear friends, I am looking for a picture of Emanuele Ciaceri (1869-1944). Thanks: [president@tulliana.eu](mailto:president@tulliana.eu)».
- Le prof. Günter Frank, Direktor der Europäischen Melanchthon-Akademie ([www.melanchthon.com](http://www.melanchthon.com)), sent us this mail : «*I just came about to realize that an author of the 12th century in France shows a strong knowledge of Ciceros "De natura deorum". The only one author I know so far in the circle of the "school of Chartres" is Clarembaldus of Arras. In his doctrine of the Trinity he refers repeatedly to Ciceros De natura deorum in difference to his colleagues who rather refer to Platos Timaios. I just would like to ask whether there have been made serious attempts to examine the influence of this work in the 12th century in recent scholarship?*». For those of us who can give some tips to prof. Frank, mail to: [Dr.Frank@melanchthon.com](mailto:Dr.Frank@melanchthon.com) (Merci à André Gindorff pour avoir adressé des premiers éléments de réponse).